

一流名校

Rowland Unified School District (RUSD) (羅蘭聯合學區) 是加州首屈一指的中型學區 , 曾多次榮獲「加州傑出學校」稱號及「金鐘獎」(州級榮譽) , 得獎次數高居本地所有學區之首。

聯絡資料

Rowland Unified School District
1830 Nogales Street
Rowland Heights, CA 91748
(626) 965-2541
(週一至週五 : 上午 7:30-下午 4:30)



- 「加州傑出學校」十六所
- 「全國藍帶優質獎學校」兩所
- 「加州模範中學」一所
- 「模範輔導高中」一所
- 榮獲優秀課程「金鐘獎」八座
- 「全國一等學校」兩所
- 榮獲「全國優等成績獎」兩座
- 榮獲「全國PTA獎」一座
- 「加州一等學校」五間
- 所有中學 (兩所高中 ; 一所業餘高中 ; 三所初中) 均取得輔導諮詢及學生支援的學術資格



RUSD

設有中小學二十三間 , 在校生一萬八千名 ; 羅蘭成人及社區中學有成人學生(十六歲

以上)五千名。學生多為羅蘭崗, Walnut, La Puente, City of Industry及West

Covina居民，來自

Orange County及其他社區的學生亦可於本區就學。

為何選擇RUSD？

我們擁有一流的學校!

學生在充滿關愛和鼓勵的環境裏接受嚴謹、標準的高素質教育。



■ 履獲殊榮的學校 -

RUSD學校多次榮獲全州最

佳教學獎項，得獎次數高居本地所有校區之首。

■ 新穎的學術課程 - RUSD學校設有國際中學畢

業考試課程(IB)進階先修課程(AP)及榮獲全

國獎項的升學就業輔導課程，是學生的明智之選。

■ 豐富的課外活動 -

為促進學生健康成長，我們在各年級設置了豐富的課外活動，

包括藝術、新聞 / 年刊、學術競賽、演講 / 辯論、體育及領導才幹培養等。

■ 校園安全萬無一失 - 我們擁有San Gabriel

Valley首屈一指的校區安全記錄。有別於臨近

校區，RUSD

設有校園安全監察員一職，每天課前、課間及課後巡視校園及校區。

■ 校園設施維護得當 -

加州及地方政府投入近1億美元建校資金，用於學校改良及添置

新設施，務求營造一個有利於學習的良好環境。

■ 愛心關懷 -

RUSD於十年前開始推行「社區關懷」全國德育教育計劃，並把其中的原

則貫徹到校區及學校文化的方方面面。這種提倡尊重自我、尊重家庭及尊重社區的原

則，業已成為RUSD的決策基準，並且形成獨特的愛心關懷文化。

■ 高質素員工 -

RUSD教師均具備專業資格。

我們注重員工的素質培養，確保

每一名教



師都獲得充分的進修培訓，以實現最佳教學

質素。學校上下親如一家，員工隊伍保持

穩定，保證了教學的連貫性和一致性。

■ **精幹穩定的領導團隊** - 校區管理人員及學

校校長都是經驗豐富的資深教育人士，平均在校區任職十年以上。穩定的領導團隊，加上完善的財務管理策略，成為校區管理的堅實保障。

■ **家庭社區手牽手** - 家長組織如同**PTA**，到教育籌款機構**FOR**

US基金會，家庭和社區

的積極參與及合作令學生受益匪淺。

履獲殊榮

所有高中均經西部院校協會(Western Association of Schools and Colleges)認證，

獲得最長鑑定有效期限。其他榮譽包括：



獎項與榮譽

■ 十六所學校被授予「加州傑出學校」(州教育部授予最佳私立及公立學校之最高榮譽)

■ 「全國藍帶優質獎學校」兩所

■ 一間「模範中學」-加州模範學校：樹立教育典範(California School

To Watch:

Taking Center Stage)

- - 一間「模範輔導高中」
 - 榮獲一項「全國PTA獎」
 - 所有初高中諮詢輔導計劃均符合國家標準，並取得州府學術資格
 - 榮獲「金鐘獎」八座 (加州學校教委會協會授予優秀課程的獎項)
 - 「加州 Title I 成就學校」五所
 - 「全國 Title I 學校」兩所
 - 榮獲兩項「全國優等成績獎」
 - 一項全州模範英語學習課程
 - 兩次榮獲「全國最佳學友/社區關懷分會」(National Best Buddy/Community of Caring Chapters of the Year)

教員榮譽

- 加州年度雙語教師 (加州雙語教育協會CABE; 2003 年 4 月)
- 加州年度雙語教育者 (CABE; 2003 年 4 月)
- 加州棒球教練名人堂 (2003 年 4 月)
- 年度校區特殊教育管理者 (加州學校管理協會ACSA; 2003 年)
- 「社區關懷」全國年度教師 (2001 年及 2002 年)
- 「社區關懷」全國年度總監 (1998 年)

履獲殊榮

所有高中均經西部院校協會(Western Association of Schools and Colleges)認證，

獲得最長鑑定有效期限。其他榮譽包括：



獎項與榮譽

- 十六所學校被授予「加州傑出學校」
(州教育部授予最佳私立及公立學校之最高榮譽)
- 「全國藍帶優質獎學校」兩所
- 一間「模範中學」-加州模範學校：樹立教育典範(California School To Watch: Taking Center Stage)
- ■ 一間「模範輔導高中」
- 榮獲一項「全國PTA獎」
- 所有初高中諮詢輔導計劃均符合國家標準，並取得州府學術資格
- 榮獲「金鐘獎」八座(加州學校教委會協會授予優秀課程的獎項)
- 「加州 Title I 成就學校」五所
- 「全國 Title I 學校」兩所
- 榮獲兩項「全國優等成績獎」
- 一項全州模範英語學習課程
- 兩次榮獲「全國最佳學友/社區關懷分會」(National Best Buddy/Community of Caring Chapters of the Year)

教員榮譽

- 加州年度雙語教師 (加州雙語教育協會CABE; 2003年4月)
- 加州年度雙語教育者 (CABE; 2003年4月)
- 加州棒球教練名人堂 (2003年4月)
- 年度校區特殊教育管理者 (加州學校管理協會ACSA; 2003年)
- 「社區關懷」全國年度教師 (2001年及2002年)
- 「社區關懷」全國年度總監 (1998年)

特別課外活動

■ 文藝 -

RUSD自小學階段起開辦高質素的視像及演藝課程，如器樂（弦樂、樂團、爵士樂隊）



、唱詩班及美術等。學生升入中學後，可參加美術、動畫、戲劇、樂隊、管弦樂團、彩旗隊、步操隊、唱詩班、合唱團、動畫藝術及數字藝術課程。

■ 體育 -

初高中均開設特別體育課程，兩間高中的男子及女子運動隊更是CIF及區內各項賽事的佼佼者。

■ 學術競賽 -

RUSD中學積極參加全國中學生數學競賽、加州數學聯賽、奧林匹亞科學競賽以及其他眾多學術比賽。Nogales和Rowland高中每年都在學術十項全能比賽中所向披靡，它們亦參加想像目標 (Imagination Destination) 及模擬法庭比賽的角逐。Rowland高中在歷年加州數學聯賽中均名列前茅。

。新聞 / 年刊 - 許多小學及所有中學均開設新聞和年刊課程。

■ 演講 / 辯論 -

高中經常舉行演講 / 辯論比賽，以培養學生的領導能力。在地方及全州的比賽中，Nogales和Rowland高中均是實力雄厚的競爭者。

- **領導才幹** - 透過學生聯誼會(ASB)及各類社區關懷(Community of Caring)計劃，學生有機會鍛練自己的領導才幹，促進品德發展。

校園安全萬無一失

RUSD被評為本地最安全校區之一。

- 校園安全警衛於課前、課間及課後巡視校園及校區。



- 所有學校及 / 或校區主辦活動均有安全警衛及成人監督員負責安全事宜。
- 所有學校均採取封閉式管理，四週加裝保安圍欄，確保學生在校安全。
- 透過人員登記及單一通道措施，限制來訪人數。
- 為保學生安全，家長進出校園亦須登記。
- 所有學校均備有安全方案並定期舉行安全演習。
- 所有學校均設有學生及員工應急設施。
- 所有學校均裝有新型電話、火警、內部聯絡及其他通訊系統，可令教師

在緊急情況下

撥打外部電話 (包括 911)。

- 制服、標準著裝及嚴格強制執行的著裝規定，確保學生專心投入學業。

教學現代化 / 新設施

成績概覽

加州及地方政府投入近1億美元建校資金，用於學校及校區設施的更新。迄今為止，全區已完成多項改良工程。

- 新建日間社區學校 (Community Day School)
設施—
—學區第 23 座校園
- 13 間學校新建流動教室
- 15 間學校更換 252 套冷暖 / 空調系統
- 15 間小學新裝操場設施及木板
- Nogales高中新建科學實驗室
- Giano中學新建午餐廳
- Nogales高中新裝體育場燈光系統
- Rowland高中體育場新建休息室及快餐區
- Nogales及Rowland高中體育館更換地板及安裝露天看臺
- 為有需要學校更換地毯



工程施工中

工程施工 (見下表) 多數定於 2004 年冬季竣工。最後一批學校 (Alvarado, Blandford, Northam, Oswalt及Santana)

的改良及新建工程已於 2004 年秋季開工，預計 2005 年夏季竣工。

- 全區能源管理系統
- 學校洗手間整修
- 為有需要學校新建洗手間
- 更換飲水機
- 安裝新的保全系統及監控攝像機
- 安裝新的消防系統
- 更換房門
- 安裝新的節能照明系統
- 安裝新的泳池加熱系統

愛心關懷

RUSD 運用策略規劃及其他完善的運作規範來

指導資源分配及決策。學區於 1996

年設立核心價值觀，作為決策基準貫徹到校區文化的方方面面。這些價值觀

是：

- 以學生為本
- 追求卓越
- 克盡職守
- 秉公持正
- 尊重他人
- 注重安全

1996 年, *RUSD* 成為加州領先實施「社區關懷」(Community of Caring) 計劃的校區之一。

作為肯尼迪基金會主辦的全國德育教育計劃，「社區關懷」在全美各大校園樹立起人

文關懷精神。「社區關懷」提倡尊重自我，尊重家庭及尊重社區的理念。

「社區關懷」計劃涵蓋了廣泛的服務活動，包括社區清潔和美化以及為有需要人士及長者

提供衣食幫助等等。2004 年, *RUSD* 成為南加州率先推行全國「家庭友好學校」計劃

(Family Friendly Schools program)

的學區,



並當選洛杉磯縣示範基地。

該計劃旨在為校長、教師及家長提供指導，
使家庭更易參與子女教育。

高素質員工

RUSD 擁有 968 名持證教師及 947

名非教職員工。我們的教師大多經過加州教育部全面核證，不少人還持有多項專業證書及碩士學位。

透過與 University of La Verne、California State

University, Fullerton及California State Polytechnic University, Pomona

等本地認可大學之合作，僱員可在授課的同時完成他們的教學證書課程。

部分學習班直接設在我們的校園內，這種合作加上完善的員工發展培訓課程

，確保了教師以最佳教學質素向校區學生傳授知識。RUSD

不僅聘請合資格教師，而且師資隊伍保持穩定，確保了教學的連貫性和一致性。

- 在學區任職 16年或以上的教師達 30% ！
- 在學區任職 6 至15 年的教師達 30%。
- 在學區任職 5 年或以下的教師約有 40%。



精幹穩定的領導團隊

經驗豐富的領導層

RUSD

由五位民選成員組成的教育委員會負責治理，每名成員均經過加州學校教委會協會主辦的有效學區領導、治理

及其他重要培訓，確保學校管理得當，財務穩健。



學區辦公室的領導團隊由資深教育人士組成，他們都是各校的校長及學區管理人員，大多在校區工作十年以上。豐富的教學經驗，加上對社區及學校的了解與熟悉，造就了一個能力超群、擁有強大凝聚力的領導集體。

穩健的財務管理

校區致力確保每一名學童接受最佳教育，即使預算縮減亦要保證教學質素不打折扣。有別於

臨近學區，雖然財政壓力不斷加劇，我們卻沒有以犧牲教學質素來大幅削減開支。儘管州政

府的資助減少導致一些課程和服務被迫縮減或取消，並且學區亦裁減部分

職位，但憑藉策略

性的財務管理措施，我們的學校依然保持著一流的教學水準及諸多優勢，

這在其他公立學校

是不多見的。

家庭社區手牽手

積極關心教育的家庭是孩子學業成功的保障。除了參加家長會及輔導子女完成家庭作業，

許多家庭還加入到當地學校的志願者行列。

閣下可循以下途徑成為他們當中的一員：



- **[PTA/PTSA](#)** –

許多學校都設有PTA及PTSA計劃，家長可藉此參與決策、籌款及特別活動。有關參與方式，請與當地學校聯絡。

- **校內決策 (Site-based Decision-making) -**

許多學校都採取校內決策來確保最佳資源分配。若您志願參與，請與當地學校聯絡。

- **後援團-**

初高中學校的音樂小組及體育團隊都有由家長組成的後援團，他們幫助籌集資金，及在比賽日為學生助威加油。有關詳情，請與當地學校聯絡。

- **FOR US Foundation - FOR US**

Foundation是一個為RUSD學校籌集資金的非營利教育基金會，它每年都會向教師提供資助，以便他們開展創新教學項目，組織實地考察及學術促進活動。



- **雪莉·柯夫曼紀念基金 (Shirley Kaufman Memorial Fund)** - 由柯夫曼 (Kaufman) 家族捐贈，旨在為教師提供津貼資助，幫助他們實施創新教學計劃。



家長與家庭

家庭對子女學業的關心與支持，是我們的學校在本地及全州名列前茅的原因之一，亦能確保

子女成績優異、學有所成，同時培養良好的工作學習精神，為大學乃至整個人生的成功奠定基礎。

■ [羅蘭成人及社區教育](#)

■ [課前及課後託管服務](#)

■ [雙語教育](#)

■ [膳食服務](#)

■ [GATE \(Gifted and Talented Education\)](#)

[資優教育](#)

■ [年級標準](#)

■ [畢業條件](#)

■ [保健服務](#)

■ [幼稚園的報名及準備](#)



- [家長教育](#)
- [學前課程](#)
- [資源](#)
- [特殊教育](#)
- [學生成績 / 測試分數](#)
- [校車服務](#)

羅蘭成人及社區教育



羅蘭成人及社區教育開設廣泛課程，每年招收的成人學員多達 5,000 餘人，現已開設 300 多門網上課程

(報名網址<http://www.coursesonline.com/RowlandAdult>)。主要上課地點位於羅蘭崗Lerona Ave 2100 號，校區內還設有 20 多處教學點。請按<http://race.rowland.k12.ca.us/> 相關資訊連結。



宗旨

透過豐富多樣的教育課程激發學生潛能，幫助他們實現學習目標。

願景

積極應對文化多樣性及人口變化所帶來的挑戰；傳授專業課程滿足學生之需，使他們成為德才兼備的新世紀人才。

目標

- 履行社會責任
- 終身學習
- 靈活解決問題
- 有效進行溝通
- 文化認知



學術促進 / 子女培養

- 英語第二語言 (ESL)
- 公民意識
- GED / 高中文憑
- 高中科目
- 家長教育
- 社區英語輔導

收費課程

- 興趣培養
- 多樣文化烹飪
- 舞蹈
- 所得稅常識
- 科技
- 花藝
- 健身
- 專業人員助手培訓
- 高爾夫



課前及課後托兒服務

簽約持牌日托機構Options Surround

Care，為每間小學及若干中學提供課前及課後托

兒服務。服務時間為早上 6:30-

8:30(在校期間除外)，及上午 11:30- 下午

6:00。孩童託管計劃與課堂授課相輔相成，可安排適當時間供學生完成家庭作

業，並為孩童提供營養食品，組織戶外活動

(視天氣而定)、戶內遊戲及藝術 / 手工練習，使孩童度過愉快而有益的看護時

光。

中學生課後託管計劃可提供學校式管理的安全環境，免除家長

的後顧之憂。學生可在寧靜舒適的環境裏完成家庭作業，

亦可參加團體運動、電腦遊戲、棋牌遊戲及其他樂趣活動。

有關詳情，請與當地學校聯絡。



雙語教育

掌握英語是學業成功的關鍵所在。我們提供三種課程供家長選擇：結構化全英語教學(Structured English Immersion)、選擇性雙語教育 (Alternative Bilingual Education) 及提供支援的主流學校教育 (Mainstream with Support) (有關各教學計劃的詳情，請下載以下計劃說明)。如有任何疑問，或需瞭解詳情及家長培訓課程時間表，請與雙語教育辦公室聯絡 **(626) 854-8364** (週一至週五：上午 8:00-下午 4:30)。

飲食服務

飲食部設有大型中央廚房及 112 名員工，營運預算超過 500

萬美元，可製作符合聯邦標準的營養早餐及午餐。廚房人員精心配膳，一方

面減少主菜的糖份、脂肪及鹽份，另一方面增加水果和蔬菜的比例，務求滿

足學生發育成長之需。各學校每日供應沙拉/水果，家庭收入低於聯邦標準的

學生，還可獲得免費及低價的早午餐（請填妥及提交以下的申請表格）。閣

下可向當地學校查詢菜單。

詳情請致電 (626) 854-8314

(週一至週五：上午 8:00 - 下午 4:30)。

伙食費 (含飲料)

- 小學生 \$1.65
- 初中生 \$1.75
- 高中生 \$1.85



預付費午餐卡

預付費午餐卡（20 頓午餐）在所有學校及飲食部均有出售。飲食部的地址是 1830 Nogales Street in Rowland Heights。

伙食卡 (20 頓午餐) 費用：

- 小學 \$32
- 初中 \$34
- 高中 \$36



支票請寄：Rowland Food Services (請注明學生姓名及就讀學校)。

GATE

展現出創造力和特殊才能的學生將接受三年級程度測試，合格後可參加學區資優教育(District's Gifted and Talented Education) (GATE)計劃。在小學階段，教師將因材施教，向GATE學生傳授基礎課程。



GATE學生在整個學年有不時獲得新的學習機會，參加特別的實地考察及益智活動。所有小學教師均經培訓，可對各年級GATE學生進行進階輔導。

在中學階段，GATE

學生可選擇廣泛的優等生課程及高中課程，升入高中後可參加國際學士畢業考試課程(IB), 進階先修課程(AP)及其他進修課程。

學區成立了GATE家長委員，該機構吸收了眾多家長而且發揮著積極作用。委員會定期開會，共同商討為子女提供學業上的支援。

如需了解GATE、GATE測試、GATE家長培訓計劃及其他家長資源的詳情，請與學區GATE

辦公室聯絡 (626) 854-8390 (週一至週五：上午 8: 00-下午 4: 30)。

各年級內容標準

登錄加州教育部網站www.cde.ca.gov,
查閱*Content Standards*,
即可了解您的子女在本學年學習的內容。您還可以向教師索取該標準的副本。



標準教科書

所有教科書及其他教學資料均根據州政府批准的課本目錄統一採購，符合加州的年級內容標準。

州政府每隔七年指示學校購買關鍵科目的更新課本。在羅蘭學區，新課本由教師、家長、校長及學區管理員組成的委員會按州政府批准的目錄加以選購。建議的新教材會在各個年級先行試教，然後再全面採納。每名學生均可獲得全套教材，以供上課使用。

持續教員培訓

羅蘭校區是本地少數幾個為教師、支援人員、家長及校長開設專業資源中心的學區之一。

學區擁有一支由資深教育人士組成的團隊，整個學年都會對新、老教員進行科學技術、標準

授課及其他方面的培訓。作為課本的補充，學區還設有一座大型專業圖書館，並提供附加的

標準教材 (如光碟及錄像)。

畢業條件

2001年，教育委員會批准採納新的畢業規定(提升高中畢業所需學分)，新規定自2005屆畢業班開始正式實施。



新規定

- 代數為必修課程
- 通過高中英語畢業考試及高中數學畢業考試
- 在升學就業輔導課程中獲得 20 個選修學分
- 熟練運用科技知識
- 參加課餘或社區服務活動滿 60 小時

科目	學分必修
英語	40
數學 (包括代數)	20



歷史/社會學	30
自然科學 (包括生物學)	20
體育	20
職業教育	20
外語或美術	10
保健/駕駛	5
選修課程	60

幼稚園的報名及準備

幼稚園將給您的子女及家庭帶來美好時光。

請參考以下資料確認您的子女是否符合幼稚園入學條件，如有任何疑問，請與當地學校聯絡，我們的入學準備情況。報名時間自2005年4月開始。

學區許多學校均實行「延時幼稚園教育」，此方法可提供更多教學時間。每班設1名教師輔導20名小朋友，以強化培訓閱讀及數學知識。如需了解詳情，請與臨近學校聯絡。



家長教育

RUSD提供全面的家長教育及培訓課程，這些課程只收取最低費用，有些則是免費的。

- [家長技能培訓](#) - 家庭資源中心開辦為期10週的培訓課程，內容包括積極訓導策略及其他子女培養事宜。



- **SHAPE** - 由Campfire Boys and Girls主辦的全國親子課程，旨在向家長傳授溝通技巧為子女講解青春期的生理變化知識，此外還包括性疾病、避孕及節慾等性教育課題。有關上課時間及地點，請致電(626) 854-2228 或 (626) 854-8520 (轉1182) 向家庭資源中心查詢。

- [Morning Break Clubs](#) - 透過Healthy Start小學的社區聯絡為家長提供支援，相關服務包括共享機遇、講師、家長教育及社區資源。請致電 (626) 854-2228 聯絡家庭資源中心，或聯絡當地學校。

- **社區英語輔導 (CBET)** - 免費開辦家長/監護人英語學習班，幫助家長輔導子女完成家庭作業，提高家長的英語會話、閱讀及寫作技巧。學習班提供托兒服務。有關上課日期、時間及地點請，致電 (626) 965-5975 向家長教育辦公室查詢。

- [學前五年](#) - 家庭資源中心將培訓家長促進初生嬰兒至五歲幼童 (尚未到幼稚園上學) 的智育發展。

該課程不收費，並免費提供錄影、小冊子等成套資料。請致電 (626) 854-2228
與家庭資源中心聯絡。

■ **家庭閱讀、數學及科學晚間學習班-**

許多小學及中學均開設內容豐富的晚間課程，旨在幫助家長輔導子女學習閱讀、數學及科學知識。該課程趣味性強，可教會家長以生動有趣的方式在家裏向子女講解這些知識。有關詳情，請與當地小學或中學聯絡。



■ **羅蘭成人及社區教育 -**

在學區內設有20多個教學點，課程豐富多樣，許多課程亦可上網學習。有關課程安排，請致電 (626) 965-5975查詢。

■ **持續家長教育課程 -** 家長教育中心常年舉辦講座，相關課題包括「家長——

孩子的閱讀老師」(Parents as Reading Coaches), 「育子之道」(Successful Parenting), 「GATE家長學術講座」(GATE Parent Academy)

及「幼稚園入學前準備」(Getting Ready for Kindergarten)

等。有關上課日期、時間及地點，請致電 (626) 935-8421 向家長教育中心查詢。

■ **Even Start -** Even Start是在Farjardo, Hurley及Northam小學開設的綜合親職教育課程(包括家長講座)。有關詳情，請致電 (626) 935-8421 聯絡家長教育辦公室。

家庭資源中心



**Northam
Elementary**
(主要設施)
17800 Renault St.
La Puente, CA 91744
(626) 854-2228

Farjardo Elementary
(輔助設施)
18550 Farjardo St.
Rowland Heights, CA 91748
(626) 854-2228

家庭資源中心為家長及其子女提供全面的計劃及服務

■ **Healthy Start** (「健康起步」計劃)- 社區聯絡(Community

Liaisons)為各校學生的家庭提供服務，其資源包括諮詢輔導、家長教育、預防藥物濫用、保健/牙科服務、就學支援、低價健康保險以及課後計劃等。「健康起步」學校(Healthy Start Schools)的Morning Break Clubs定期舉辦論壇並派出講師，探討健康、安全及教育問題。

■ **學前五年 -**

旨在幫助從新生嬰兒到五歲幼童的家長做好子女的入學準備。First 5計劃提供相關的資源、教育 / 智育課程、兒童發展資訊、醫療服務、特殊需要轉介以及家長群體支援等服務。配套資源均以多種語言形式免費提供，並附錄影片及文字材料，以確保提高家長的技能。First 5 Story Mobile宣傳車定期走訪臨近家庭，提供豐富的學齡前兒童智育資料。

■ **Primary Intervention Program (小學輔導計劃) (PIP) -**

PIP是一項積極輔導計劃,已在 13

所小學推廣實施,旨在幫助從幼稚園到三年級的小朋友成績低落和適應從社會到校園的轉變。

■ **Mckinney-Vento Homeless Education Act**

(「麥金森凡托無家兒教育援助法」)-

凡生活境遇發生變故、生活困難或住宿條件低於標準的家庭,均可獲提供資源與幫助。該計劃旨在透過課餘安排、每週的 Family Fun Nights 及提供必要資源,確保學生正常就學並順利完成學業。

家庭資源中心



**Northam
Elementary**
(主要設施)
17800 Renault St.
La Puente, CA 91744
(626) 854-2228

Farjardo Elementary
(輔助設施)
18550 Farjardo St.
Rowland Heights, CA 91748
(626) 854-2228

家庭資源中心為家長及其子女提供全面的計劃及服務

■ **Healthy Start** (「健康起步」計劃)- 社區聯絡(Community

Liaisons)為各校學生的家庭提供服務，其資源包括諮詢輔導、家長教育、預防藥物濫用、保健/牙科服務、就學支援、低價健康保險以及課後計劃等。「健康起步」學校(Healthy Start Schools)的Morning Break Clubs定期舉辦論壇並派出講師，探討健康、安全及教育問題。

■ **學前五年 -**

旨在幫助從新生嬰兒到五歲幼童的家長做好子女的入學準備。First 5計劃提供相關的資源、教育 / 智育課程、兒童發展資訊、醫療服務、特殊需要轉介以及家長群體支援等服務。配套資源均以多種語言形式免費提供，並附錄影片及文字材料，以確保提高家長的技能。First 5 Story Mobile宣傳車定期走訪臨近家庭，提供豐富的學齡前兒童智育資料。

■ **Primary Intervention Program (小學輔導計劃) (PIP) -**

PIP是一項積極輔導計劃,已在 13

所小學推廣實施,旨在幫助從幼稚園到三年級的小朋友成績低落和適應從社會到校園的轉變。

■ **Mckinney-Vento Homeless Education Act**

(「麥金森凡托無家兒教育援助法」)-

凡生活境遇發生變故、生活困難或住宿條件低於標準的家庭,均可獲提供資源與幫助。該計劃旨在透過課餘安排、每週的 Family Fun Nights 及提供必要資源,確保學生正常就學並順利完成學業。



學前課程

除Oswalt外，所有小學皆開設學前課程。該課程以及學區的課前及課後托兒計劃均由Options Surround Care(一間服務週邊校區的持牌機構)負責。

學前課程由學區主辦，可幫助學生做好入學準備及適應校園生活。課程分為全日制及半日制

兩種。居住於週邊地區的經濟困難家庭，如子女年滿 4 週歲，可予優先錄取。有關詳情，

請致電 (626) 284-9935。

居住於Hollingworth, Hurley, Northam, Villacorta及Yorbita小學附近的合格家庭，其子女可享受聯邦資助的Options Head Start學前教育。有關詳情，請致電 (626) 459-4299 (週一至週五：上午 8: 00-下午 4:30)。

特殊教育

年滿 3 週歲至 22

週歲的合資格接受特殊教育的學生，內容包括特殊資源計劃(resource specialist program), 特殊日間課程及全面融合(full-

inclusion)教育。體質虛弱或者有特殊需要

(如患有自閉症、行為及 / 或情緒失常等病症)

的兒童可獲得服務。有關詳情，請與特殊教育

辦公室聯絡 (626) 854-8539 (週一至週五：上午 8:00-下午 4:30)。

學生成績 / 測試分數

RUSD採用加州教育部主管的標準化測試作為考核學生在校表現的方法之一，以下的術語可幫助您了解加州的成績評估體系。除此方法外，教師還透過標準考試及測驗、家庭



作業以及一系列功課來監督學生的學習進度。有關加州評估標準的詳情，請上網<http://www.cde.ca.gov>或與當地學校聯絡。

■ 學術成績指數 (API) -

該體系在全州推廣，旨在根據加州標準測試及加州成績測試 (第六版) 的結果來評估學生及學校的表現。學校評分範圍介乎 200-1,000 分，滿 800 分即為優異。

■ 年度進步評估 (AYP) - 參照聯邦《有教無類法案》(No Child Left Behind Act)

所訂明的目標，利用學業表現指數及其他標準評價學校的年度進步情況。

《有教無類法案》是一部指導全國學生評估方式的立法。

■ 加州標準測試 -

按年級標準評價學生進步情況的主要考試，內容包括語文、數學、

歷史 / 社會學 (8, 10, 11 年級) 及科學 (5, 9, 10, 11 年級)。

- **加州成績測試 (第六版) -**

用於評估基本學術知識及技能，內容包括語文、拼寫、數學及科學。

- **加州高中畢業考試 - 用於測試 10**

年級學生的語文、數學及寫作知識。未通過考試的學生每年可參加補考，直至升入 12 年級。



校車服務

校車每天穿梭於 26 條線路，接送學生

1,700

名。巴士司機均具備良好資歷，除了和所

有學校員工一樣接受全面的背景審查外，

他們還要經過嚴格培訓並由州主管部門核准，方可就任。



和大多數學區一樣，RUSD的巴士車資為每學期 \$100

元 / 人，有三名或更多子女的家庭可享受車資優惠。

如需辦理乘車證，請致電 (626) 965-5719 聯絡運輸服務部，地址是 1010

Otterbein St., Rowland Heights。

RUSD 可為合格家庭 (以每經濟家庭聯邦收入指引為準)

提供免費接送服務。有關財務援助的資格，請向運輸服務部查詢。請攜帶以

下文件前往辦理財務援助事宜：

- 住宅 / 公寓租約
- 僱主開具的近期支票存根兩張或三張
- 福利文件
- 社會保障福利證明文件



- 兒童補助證明文件

- 近期所得稅單據

新穎的學術課程

**「公立學校的費用...私立學校的教育
質素！」**

RUSD以新穎的學術課程被評為全州最佳校區之一。有關各年級課程詳情，
請按相關資訊連結。

